

**Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

**L' Espion Chinois: Ou, L'Envoye Secret De la Cour de  
Pekin, Pour examiner l'Etat présent de l'Europe**

Traduit du Chinois

**Goudar, Ange**

**A Cologne, 1764**

Lettre X. Le Mandarin Ni-ou-san, au Mandarin Cham-pi-pi, à Londres.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-10001**

vice, qu'un Chinois sans mœurs est aussi sage qu'un Européen vertueux.

Selon moi, il n'y a rien de plus dangereux que ces scélératesses couvertes du voile de la religion ou des considérations humaines. Je soutiens qu'en bonne morale le crime nud leur est préférable; parceque sa nudité, qui révolte toujours, fait qu'on l'évite, au lieu que la gase dont on le couvre fait qu'on le suit.

## L E T T R E X.

*Le Mandarin Ni-ou-san, au Mandarin Cham-pi-pi, à Londres.*

de Lisbonne.

**L**E Roi de Portugal a des états immenses. Son domaine s'étend sur les quatre-parties du globe. Il régne pour ainsi dire sur l'univers. Son sceptre unit à l'Europe, l'Asie, l'Afrique, & l'Amérique. La couronne de ce monarque couvre le monde entier. Les Romains qui conquièrent toutes les nations de la terre, ne portoient pas si loin leur empire. Cependant ce grand monarque est si petit, qu'il n'est presque point apperçu en Europe. A peine fait-on que cette monarchie

chie existe dans le continent ; c'est qu'elle n'a qu'un très petit nombre de sujets.

Le Portugal est si dépeuplé que le village où nous fabriquons notre porcelaine a plus d'habitans.

Cette dépopulation n'est pas l'effet d'un vice local. Le Portugal est peut-être le país de la terre le plus propre à la propagation de l'espèce humaine. Son ciel est beau & serain, le phisique n'y est pas sujet à ces déréglemens qui gênent la nature dans ses productions : ce deffaut de population tire sa source du sistême du gouvernement. Les loix sur l'agriculture y sont sans vigueur. Il est permis à chaque citoïen de laisser son champ en friche, & à toute la nation de faire de la monarchie un país inculte : or la culture, comme tu l'as vu ailleurs, est la mesure de la population.

Il n'y a ni colons ni ménagers dans ce Roïaume : on n'y seme point, on n'y recueille rien.

La récolte de cette monarchie se fait dans les nouveaux mondes ; on la porte toutes les années à Lisbonne dans des sacs de cuir en pièces d'or. C'est avec cette denrée qu'elle se pourvoit de toutes les autres.

Tu vois par-là que cette nation est tous les jours à la veille de mourir de faim. Il suffit pour cela que la récolte manque à deux ou trois-nations qui lui fournissent du pain, pour qu'elle n'en ait point ; car les peuples qui font le commerce d'économie ne vendent que le superflu de leur subsistance.

Les besoins physiques doivent se trouver dans l'état principal ; ceux de luxe & d'ostentation peuvent se tirer d'ailleurs ; mais il faut toujours que la nourriture, & le vêtement soient le fruit de la culture générale. Il est surprenant que des peuples qui se disent policés n'aient point ces notions, & qu'on puisse leur reprocher d'ignorer les premiers éléments du gouvernement politique, & civil.

LET.

## LETTRE XI.

*Le Mandarin Cham-pi-pi, au Mandarin  
Cotao-yu-se, à Pékin.*

de Londres.

**J'**AI reçu la lettre suivante par la poste d'un sol. Un courier, qui se charge d'expéditions à un prix si modique, ne peut gueres être porteur de dépêches bien intéressantes: aussi ne te donné-je pas celle-ci pour une pièce qui le soit beaucoup.

J'imagine que c'est une critique du théâtre Anglois, car on s'y fert de toutes sortes de moïens pour en censurer les moeurs & les manieres.

“ Monsieur le Chinois,

“ On dit que vous n'avez point de  
“ théâtre public à Pékin, & que toutes  
“ vos pièces sont des rapsodies, que des  
“ farceurs vont jouer dans les maisons,  
“ lorsqu'ils y sont appellés. Il me sem-  
“ ble que le deffaut d'un tel établisse-  
“ ment répond mal à l'idée qu'on a de  
“ votre nation, qui passe pour une des  
“ plus policées de l'univers.

C 3

“ II